

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Külügyi Bizottság

2004/0099(COD)

24.5.2005

VÉLEMÉNY

a Külügyi Bizottság részéről

a Fejlesztési Bizottság részére

a külső közösségi támogatásokban való részvételtől szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2004)0313– C6-0032/2004 – 2004/0099(COD))

A vélemény előadója: Monika Beňová

PA_Leg

RÖVID INDOKOLÁS

The draftsman welcomes the Commission proposal for a regulation designed to further untie Community external aid in regard to tendering procedures for goods and services as an important step towards adhering to the Monterrey commitments. This horizontal regulation, which establishes access to all development assistance programmes financed from the general budget of the European Union, would allow raising the effectiveness of the development aid and reducing the transaction costs of its implementation.

However, the draftsman believes that the proposal does not regard sufficiently the specific nature and non-financial aspects of the development aid and, thus, proposes to grant an exemption to the NGOs, who provide added value by reaching the target groups for aid that are difficult through the official channels, work to raise the public awareness of the development issues and contribute to the overall North-South partnership. She also considers it essential to guarantee that the competence of the experts employed by the tenderers is sufficient and relevant, as well as that the Parliament is kept duly informed on the comitology procedures applied for granting access to the third countries to the external Community aid. Since the European public clearly wants the EU to play a central role in the development co-ordination but is to a large degree oblivious of both the Community actions and the Millennium Development Goals, the draftsman also asks the Commission to carry out an information campaign among the public to raise the awareness of the development co-operation.

MÓDOSÍTÁSOK

A Külügyi Bizottság felhívja a Fejlesztési Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele a következő módosításokat:

A Bizottság által javasolt szöveg¹

A Parlament módosításai

Módosítás: 1

3. cikk, (5) bekezdés

(5) Az ebben a cikkben szereplő jogosultsági szabályok nem vonatkoznak a beszerzési szerződések megszerzésére irányuló pályázatban részt vevő ajánlattevők által javasolt szakértőkre. Az ilyen szakértők bármilyen állampolgárságúak lehetnek.

(5) Az ebben a cikkben szereplő jogosultsági szabályok nem vonatkoznak a beszerzési szerződések megszerzésére irányuló pályázatban részt vevő ajánlattevők által javasolt szakértőkre. Az ilyen szakértők bármilyen állampolgárságúak lehetnek, ***feltéve, hogy ellenőrizhető bizonyítékát adják annak, hogy rendelkeznek***

¹ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

szakértelemmel, szaktudással és tapasztalattal az adott területen.

Indokolás

It must be guaranteed that the best value for the Community aid funding is achieved. The experts proposed by the tenderers should be able to demonstrate relevant experience and expertise for the works and region for which they are employed.

Módosítás: 2

5. cikk, (3) bekezdés

(3) Az EK külső támogatásokban való részvételi jogot az adott országra vagy országok adott regionális csoportjára vonatkozó külön határozat mondja ki. Ezt a határozatot a Tanács 1999/468/EK határozatával összhangban kell elfogadni, az érintett okmányról határozó eljárások szerint és a megfelelő bizottságban. A határozat legalább egy évig marad hatályban.

((3) Az EK külső támogatásokban való részvételi jogot az adott országra vagy országok adott regionális csoportjára vonatkozó külön határozat mondja ki. Ezt a határozatot a Tanács 1999/468/EK határozatával összhangban kell elfogadni, az érintett okmányról határozó eljárások szerint és a megfelelő bizottságban. ***E határozat 7. cikkének (3) bekezdése szerint az Európai Parlamentet megillető rendszeres tájékoztatás jogát teljes mértékben tiszteletben kell tartani.*** A határozat legalább egy évig marad hatályban.

Indokolás

The European Parliament should be kept duly informed on the comitology procedures applied for granting access to the third countries to the external Community aid.

Módosítás: 3

7. cikk, (3) bekezdés

(3) Az ebben a cikkben szereplő jogosultsági szabályok nem vonatkoznak a beszerzési szerződések megszerzésére irányuló eljárásokban részt vevő ajánlattevők által javasolt szakértőkre. Ezek a szakértők bármilyen országból származhatnak.

(3) Az ebben a cikkben szereplő jogosultsági szabályok nem vonatkoznak a beszerzési szerződések megszerzésére irányuló eljárásokban részt vevő ajánlattevők által javasolt szakértőkre. Ezek a szakértők bármilyen ***állampolgárságúak lehetnek, feltéve, hogy ellenőrizhető bizonyítékát adják annak, hogy rendelkeznek szakértelemmel, szaktudással és***

tapasztalattal az adott területen.

Indokolás

It must be guaranteed that the best value for the Community aid funding is achieved. The experts proposed by the tenderers should be able to demonstrate relevant experience and expertise for the works and region for which they are employed.

Módosítás: 4

I. MELLÉKLET, „A” RÉSZ, X.pont

**(10) A Tanács 1998. július 17-i 1658/98/EK *törölve*
rendelete a fejlődő országok érdekeltégi
területein az európai nem kormányzati
fejlesztési szervezetekkel társfinanszírozott
műveletekről.**

- **A 3. cikk (1) bekezdésében a második francia bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép: „Rendelkezniük kell jogosult országbeli székhellyel, és a székhelynek kell lennie a társfinanszírozott műveletekre vonatkozó tényleges döntéshozás központjának, a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”**
- **A 3. cikk (1) bekezdésében a harmadik francia bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép: „Pénzeszközök nagy részének jogosult országból kell származnia, a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”**
- **A 3. cikk egy (3) bekezdéssel egészül ki: „Az e rendelet szerint beszerzett áruk és anyagok származását a nemzeti hovatartozásra és a származásra és az azoktól való eltérésre vonatkozó szabályok határozzák meg a XXXX/EK rendeletben foglaltak szerint.”**

Indokolás

The proposal does not consider the non-financial aspects of the work of the non-governmental

organisations in the development countries. Their primary objective is not to provide goods and services but to provide added value by aiming to attain goals such as reaching target groups which are difficult through the official channels, the advancing of development education and contribution to the North and South dialogue. Thus, they should be exempted from this regulation.

Módosítás: 5
10a.cikk (új)

10a.cikk

A Bizottság tájékoztatási kampányt folytat a millenniumi fejlesztési célok és a Közösség fejlesztési együttműködési tevékenységeinek az európai közvéleménnyel való jobb megismertetése érdekében.

Indokolás

A recently released Eurobarometer study "Attitudes Towards Development Aid" carried out between 22 November and 19 December 2004 showed that the European public strongly expects the EU to play a central role in the development co-operation. At the same time, the results of the study showed that the public awareness of the Millennium Development Goals (MDGs) and the Commission aid is limited. As much as 88% of the interviewees confessed to never have heard of the MDGs.

ELJÁRÁS

Cím	A külső közösségi támogatásokban való részvételtől szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat
Hivatkozások	COM(2004)0313 – C6-0032/2004 – 2004/0099(COD)
Illetékes bizottság	DEVE
A véleménynyilvánításra felkért bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 15.9.2004
Megerősített együttműködés	
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Monika Beňová 13.9.2004
Vizsgálat a bizottságban	26.4.2005 24.5.2005
A módosítások elfogadásának dátuma	24.5.2005
A zárószavazás eredménye	mellette: 46 ellene: 0 tartózkodás: 6
A zárószavazáson jelen lévő képviselők	Vittorio Emanuele Agnoletto, Angelika Beer, Panagiotis Beglitis, Monika Beňová, André Brie, Véronique De Keyser, Anna Elzbieta Fotyga, Alfred Gomolka, Richard Howitt, Anna Ibrisagic, Georgios Karatzaferis, Bogdan Klich, Helmut Kuhne, Armin Laschet, Cecilia Malmström, Francisco José Millán Mon, Baroness Nicholson of Winterbourne, Cem Özdemir, Justas Vincas Paleckis, Alojz Peterle, Mirosław Mariusz Piotrowski, Paweł Bartłomiej Piskorski, Michel Rocard, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Schöpflin György, Gitte Seeberg, Marek Maciej Siwiec, Ursula Stenzel, Szent-Iványi István, Konrad Szymański, Geoffrey Van Orden, Ari Vatanen, Jan Marinus Wiersma, Karl von Wogau
A zárószavazáson jelen lévő póttagok	Laima Liucija Andrikienė, Philip Bushill-Matthews, Proinsias De Rossa, Duka-Zólyomi Árpád, Milan Horáček, Jaromír Kohlíček, Alexander Lambsdorff, Jo Leinen, Janusz Onyszkiewicz, Rihards Pīks, Inger Segelström, Tabajdi Csaba Sándor
A zárószavazáson jelen lévő póttagok (178. cikk (2) bekezdés)	Sylwester Chruszcz, Mario Mauro, Pier Antonio Panzeri, Thomas Wise